French in Canada Video Transcripts

Language by Country Collection on LangMedia

[http://langmedia.fivecolleges.edu/](http://langmedia.fivecolleges.edu)

"Let's Do Something Before School Starts"

French transcript:

"Marie: Attends là, je vais appeler mon amie puis j'arrive dans deux secondes.

Bonjour je peux parler à Chirine s'il vous plaît.

Michelle: Euh, un instant s'il vous plaît.

Marie: Merci.

Chirine: Allo.

Marie: Allo Chirine?

Chirine: Bonjour?

Marie: C'est Marie, ça va?

Chirine: Ouais, et toi?

Marie: Ouais, qu'est-ce que tu fais de bon?

Chirine: Ah rien de bon là, c'est juste que je commence l'école dans un jour.

Marie: Ah pauvre toi.

Chirine: Ouais.

Marie: Tu as hâte?

Chirine: Faudrait qu'on fasse quelque chose avant que je commence l'école.

Marie: Ouais, ben ouais. Ça te tentes-tu de faire quelque chose demain?

Chirine: Ah ça serait le fun ouais.

Marie: Ouais, fait qu'on ira au centre-ville, c'est cool ça?

Chirine: Ouais, tu veux-tu me rencontrer quelque part?

Marie: Ouais, ben on ira devant les magasins genre. Tu sais sur coin Berry puis Maisonneuve.

Chirine: Ok ouais. Ben toi tu travailles-tu demain?

Marie: Ben je sortirais vers trois heures et demi.

Chirine: Ok, parce que moi je dois aller avec mon père. quelque part.

Marie: Ok.

Chirine: Comme environ deux heures environ.

Marie: Puis t'auras-tu fini pour environ trois heures et demi?

Chirine: Ah ça irait ouais.

Marie: Ok fait que c'est bon. On se rencontre vers trois heures et demi sur Berry puis Maisonneuve?

Chirine: Ok, ouais. Puis si genre j'arrive en retard je vais te donner mon numéro de cell.

Marie: Ok.

Chirine: C'est le…

Marie: Attends deux secondes, je vais chercher un crayon. Ok vas-y donne moi le.

Allo?

Chirine: Oui.

Marie: Ok, vas-y.

Chirine: C'est le huit, trois, deux. Quatre, six, neuf, quatre.

Marie: D'accord.

Chirine: Ok?

Marie: Ok, fait que je t'appelle si quelque chose ne va pas.

Chirine: Ouais, c'est bon.

Marie: C'est bon, ok et à demain. Bye.

Chirine: Bye."

English translation:

"Marie: Wait, I am going to call my friend and will be there in two seconds.

Hi, can I speak with Chirine, please.

Michelle: Euh, one moment please.

Marie: Thanks.

Chirine: Hello.

Marie: Is this Chirine?

Chirine: Hi.

Marie: It's Marie, how are you?

Chirine: Yeah, I am fine, and you?

Marie: Yeah, what are you doing?

Chirine: Nothing much, it's just that I start school in one day.

Marie: I am sorry.

Chirine: Yeah.

Marie: Are you excited?

Chirine: We should do something before I start school.

Marie: Yeah, yeah. Would you like to do something tomorrow?

Chirine: Ah, that would be nice, yeah.

Marie: Yeah, so we'll go to town, is that cool?

Chirine: Yeah, do you want to meet somewhere?

Marie: Yeah, let's meet in front of the stores. You know, the corner of Berry and

Maisonneuve.

Chirine: Okay. But do you work tomorrow?

Marie: Well, I get out at around half past three.

Chirine: Okay, because I have to go somewhere with my dad.

Marie: Okay.

Chirine: For about two hours.

Marie: And will you be done at around half past three?

Chirine: Yeah, that will be fine.

Marie: Okay, so that's good. We'll meet around half past three on Berry and Maisonneuve?

Chirine: Okay, yeah. And if, like, I come late I'll give you my cell phone number.

Marie: Okay.

Chirine: It's the….

Marie: Wait, I am going to get a pencil. All right give it to me.

Hello?

Chirine: Yes.

Marie: Okay, go ahead.

Chirine: It's eight, three, two. Four, six, nine, four.

Marie: All right.

Chirine: Okay?

Marie: Okay, so I'll call you if anything goes wrong.

Chirine: Yeah, it 's nice.

Marie: That's nice, okay, so see you tomorrow. Bye.

Chirine: Bye."

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated